

УДК 008:316.722

## ОБРАЗ ДРАУПАДИ КАК СИМВОЛ ПРИЗЫВА К ДЕЙСТВИЮ В КУЛЬТУРЕ ИНДИИ

*Р.Н. Сабирова, Д.В. Тябина**nrimman@yandex.ru, tbdia@mail.ru**Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия*

**Аннотация.** Индийские эпические произведения привлекают внимание разных людей монументальностью, обилием персонажей, богатством сюжетных линий. Количество научных трудов по индийскому эпосу велико, однако еще остается немало «белых пятен» для исследований. Затрагиваемые в статье вопросы о роли женщин в индийской культуре актуальны и в настоящее время и требуют тщательного изучения. Объектом исследования в статье является санскритский эпос «Махабхарата» (1988 и 2013 гг.). Предметом исследования является образ Драупади, главной героини произведения, в индийском эпосе и кинематографе. Используя сравнительный метод, авторы данной статьи ставят своей целью произвести анализ ее образа в кинематографе и эпике Индии, как он трансформировался в современном кинематографе, и попробовать понять, на какие запросы общества откликается подобная трансформация, образ Драупади можно охарактеризовать как действующий, динамичный, призывающей общество к активной деятельности в области человеческих отношений.

**Ключевые слова:** эпический, санскритский эпос, Махабхарата, Драупади, женский образ

**Для цитирования:** Сабирова Р.Н., Тябина Д.В. Образ Драупади как символ призыва к действию в культуре Индии // Казанский лингвистический журнал. 2018. Том 1, № 3 (3). С. 71–79.

## DRAUPADI'S IMAGE AS A SYMBOL OF CALL TO ACTION IN INDIAN CULTURE

*R.N. Sabirova, D.V. Tyabina**nrimman@yandex.ru, tbdia@mail.ru**Kazan Federal University, Kazan, Russia*

**Abstract.** The monumentality, abundance of characters, and rich story (plot) lines in Indian epic works attract different layers of people. The amount of scientific papers on the Indian epic is large, but there are still a lot of «white spots» to research. The questions raised in the article about the role of women in Indian culture are also relevant at the present time and require thorough study. The object of the research in the article is the Sanskrit epos «Mahabharata» (1988 and 2013). The subject of the research is the image of Draupadi, the main heroine of the work, in the Indian epic and filmmaking. Using the comparative method, the authors of the article aim to analyze its image in cinema and epic, the way it was transformed in modern filmmaking, and try to understand what needs of society such a transformation responds to. The image of Draupadi can be described as acting, dynamic, calling on society to be active in human relations.

**Keywords:** epic, Sanskrit epos, Mahabharata, Draupadi, female image

**For citation:** Sabirova R.N., Tyabina D.V. Draupadi's Image as a Symbol of Call to Action In Indian Culture // Kazan linguistic journal. 2018. Vol. 1, No. 3 (3). Pp.71–79.

Несмотря на многовековую историю, индийские эпические произведения до сих пор представляют интерес для исследователя. Это неиссякаемый источник индийского творчества, размышлений, работы над собой. На наш взгляд, в эпоху эмансипации и глобального «равенства»

полов женский вопрос как никогда актуален. «Махабхарата» – это огромное произведение, создававшееся целыми поколениями авторов в течение многих веков. «Махабхарата» – не только сказание о вражде двух родственных кланов и их борьбе за власть. В основную сюжетную линию вставлены дидактические и философские поучения, которые подчас занимают целые книги («Махабхарата» состоит из 18 книг). Эти поучения дополняют сюжетную линию тем, что, трактуя проблемы закона, морали, высшего долга и религиозные обязанности человека, они помогают понять и обосновать действия героев с точки зрения индуизма, основу которого составляет понятие дхармы, важнейшее для центральных частей эпоса. [Гринцер, с. 15] По мнению ученых [Гринцер, Невелева], «Махабхарата» создана как героико-дидактический эпос, в отличие от эпико-литературного произведения «Рамаяна», авторство которого приписывают легендарному мудрецу Вальмики. Эти произведения и поныне играют важную роль в социальной и духовной жизни индийского народа. Индийцы воспринимают эти произведения не как литературный шедевр, а как часть своей жизни: они поклоняются Кришне или Раме, а Драупади и Сита – идеалы женщин. Уже с самого рождения ребенок узнаёт о подвигах Рамы, верности Ситы и о великой битве на Курукшетре.

Образ главной героини санскритского эпоса «Махабхарата» многогранен. Драупади имеет несколько имен – Панчали, Кришнаа, Яджнасени, Пришата, Саирандхри и другие.

Впервые Драупади упоминается при ее чудесном рождении из жертвенного огня, она не обычная смертная, она дар богов:

«Затем восстала из середины алтаря девушка Панчали, одаренная счастливой долей, с прекрасным телом, с талией, как середина алтаря, и очаровательная. Смуглая (телом), с глазами как лепестки лотоса, с темносиними кудрявыми волосами, это была сама красавица, из бессмертных, принявшая человеческий облик. От неё на целую крошу шло благоухание, как от голубого лотоса, она являла высочайшую красоту и не было ей подобия на земле. И когда родилась эта прекраснобедрая, невидимый голос сказал: “ Эта лучшая из всех женщин, смуглая (телом), вызовет гибель кшатриев. Стройная в талии, она в надлежащее время совершит божественное дело; из-за неё наступит для кшатриев великая опасность”» [Махабхарата, 1992, с. 428–429. Кроша – 3,5 км]

Второй раз Драупади предстает перед читателем во время Сваямвары, церемонии, во время которой решается за кого выйдет замуж девушка. В этом эпизоде принцесса Панчали – это идеальная невеста. Многие цари и принцы со всей Бхараты (официальное название Индии на языке хинди) съезжаются, чтобы участвовать в испытании и получить ее в жены [Махабхарата, 1992, с. 467–468, 470] Испытание успешно проходит только Арджуна, значит ему стать мужем Драупади, но судьба приготовила первую проверку для нее. Не смея перечить матери, Арджуна и его братья женятся на Драупади. Всему этому находится объяснение, дхарма (закон) не нарушена и все остаются довольны. [Махабхарата, 1992, с. 534] А Кришнаа стала послушна всем пятерым сыновьям Притхи, тем львам среди мужей, одаренным неизмеримою силой. Они были удовлетворены ею, а она была весьма довольна теми пятью супругами, героями, подобно тому, как (река) Сарсвати – слонами.

В этих двух эпизодах рисуется идеальный, стереотипный образ эпической героини, такие же эпитеты и другие выразительные средства могут использоваться и при описании любого другого идеального эпического женского образа.

Характер нашей героини начинает раскрываться после свадьбы, когда она с любовью и заботой начинает ухаживать за мужьями и свекровью, она способна ревновать так, что даже мужья побаиваются. Ключевым эпизодом по мнению ученых считается эпизод игры в кости. По мнению Е.В. Таноновой, именно в сцене оскорбления Драупади в книге II – «Сабхапарве» ей впервые отводится активная роль в повествовании [Танонова, 138] Именно в этой сцене царица предстает совсем не как идеальная ведийская жена, она открывается нам совершенно с другой стороны, здесь ей приходится отстаивать свою честь и спасти своих мужей. Во время нечестной игры в кости с двоюродным братом, Дурьодханой, старший муж Юдхиштхира проигрывает все свое царство, своих братьев и делает последнюю ставку – это Драупади. Прежде чем принять окончательное решение, он задумывается и рассказывает о ее достоинствах:

*«Не маленькая и не высокая, не слишком темная и не румяная, с глазами, воспаленными от страсти, – на нее я сыграю с тобой; на ту, чьи глаза подобны лепесткам осеннего лотоса, чье благоухание напоминает осенний лотос; кто сама наслаждается осенними лотосами; кто станом своим соразмерна с (богиней) Шри; кто может быть такой, что мужчина возжелает себе в жены из-за ее нежности, совершенства ее красоты и характера; кто ложится спать последней и пробуждается первой и наблюдает за всем, что сделано и не сделано, вплоть до пастухов и овчаров; чье лицо, когда оно покрыто потом, сияет, будто лотос или жасмин; у кого талия тонкая, как алтарь; у кого длинные волосы, медно-красные глаза и не слишком густой пушок на теле – на такую царевну Панчалы, о царь, на Драупади, с красивой талией и прелестным телом, увы, на такую ставку я сыграю, о сын Субалы».* [Махабхарата, 1962, 89]

Конечно же, Юдхиштхира проигрывает, и Дурьодхана приказывает привести Драупади в зал собраний на всеобщее обозрение.

Страдая от унижений, которым ее подвергают в зале собраний, она стойко переносит испытания. Её реакция на то, что её проиграли и выволокли, полуодетую, в зал собраний не совсем та, которую ждут от идеальной ведийской жены. Для всех было бы удобней, если бы она безропотно повиновалась, а ещё лучше, если бы покончила собой. Вместо стыда, жалобной мольбы о милости, растерянности, она испытывает возмущение и жаждет справедливости и отмщения, её переполняет гнев, она подобна тому жертвенному полыхающему огню, из которого была рождена. Следует отметить, что такая реакция Драупади возникает вследствие того, что она осознает, что от мужей, попавших в ловушку дхармы, защиты она не получит. Ни один из мужей не смог вступить за нее, так как, во-первых, они сами уже стали рабами, во-вторых, дхарма (долг) не позволили им этого сделать (если бы они вступились за нее – это бы означало, что они идут против старшего брата, что строгойше запрещено). В этом эпизоде нарушаются многие законы: нельзя приводить законную жену в зал собраний и выставлять на всеобщее обозрение, нельзя касаться волос чужой жены – это приравнивается к физическому насилию,

нельзя оголять левое бедро как это сделал Дурьодхана – это приглашение к близости. Согласно заключению Я.В. Василькова появление законной жены Пандавов едва одетой в Собрании, наряду с констатацией факта порочности ее полиандрического брака, есть низведение ее на уровень «общих женщин Собрания», что, без сомнения, является смертельным оскорблением для Драупади [Танонова, 146].

Ее достойное поведение кажется вполне логичным: она рождена из огня и здесь проявляется её двойственный огненный характер (может обогреть, а может испепелить), она царица огромного государства, невестка великого рода Куру, она умна и образованна, что помогает ей не только освободить себя, но также и мужей от рабства и даже вернуть царство. Также ее освобождению способствуют два необычных явления. Первое – когда Драупади еще и попытались раздеть, то ее сари чудесным образом стало бесконечным, а второе – вой шакала, рев ослов и крики птиц, что было предзнаменованием гибели врагов, братьев Кауравов.

В этом важном эпизоде затрагиваются такие до сих пор актуальные проблемы брака (власть мужа над женой), проблема собственности и рабства.

К затаённой обиде, нанесенной Панчали в зале собраний и не получившей правового разрешения, добавятся еще страдания и испытания: во время 13-летнего изгнания ее похитит царь Джаядратха, а в последний год будет помогать Кичака.

Как было сказано выше Драупади, хоть и является верной и добродетельной супругой своих мужей и терпеливо переносит все годы изгнания, ее отличает нетипичное поведение индийской жены. Она жалуется Кришне на свою несчастную судьбу, она ведет длинную беседу с Юдиштхирой, пытаясь подвигнуть его к действию. В образе Драупади присутствуют элементы шактизма, она – динамическая, творческая сила, представляет активное начало, заставляет своих мужей действовать [Ефименко, 67] В характере Драупади показана двойственная природа Шакти: с одной стороны, благая и созидаящая, а с другой – разрушающая, ее характер ближе к богиням Дурге или Кали, она жаждет мести и справедливости. Она не забыла обиды, не раз упрекнет она своих мужей в бездействии, и за каждое новое страдание она как богиня Кали будет жаждать крови. В сцене оскорбления и во время ухода в изгнание описания Драупади сходны с традиционным изображением кровожадной богини войны и смерти Кали. Среди отличительных признаков этой богини – темный цвет кожи (другое имя Драупади – Кришнаа, т. е. черная), бесстыдная нагота и растрёпанная копна волос, она приходит на поле битвы и собирает урожай из мертвых тел, своим длинным языком выпивает до капли всю кровь павших воинов. Жажда ее будет утолена – она омоет свои волосы кровью Духшасаны.

Образ Драупади динамичен. Драупади обладает неземной красотой, заботливая и нежная супруга, добродетельная, нравственная, образованная, разбирается в правовых и философских вопросах, сообразительная, остра на язык, деятельная, активная, а иногда даже напористая и агрессивная. Такую героиню нельзя обойти вниманием, о ней пишут книги, снимают фильмы. Рассмотрим, что происходит с образом главной героини в кинематографе.

В сериале «Махабхарата» (1988 г.) пропагандируется основная роль женщины – материнство и выстраивается некое триединство Женщина – Мать – Земля (Родина). Почти все герои, так или иначе, высказываются о роли и месте женщины в обществе. Например, «мать никогда не может быть плохой, право матери выше всего», «девушка сама должна выбирать себе мужа», «положение женщины высокое так как она – мать», «тот, кто не уважает женщину – не мужчина», «обязанность мужчины – защищать женщину». Этого уже достаточно, чтобы понять какие проблемы существуют в современном индийском обществе. Но почему-то все эти призывы не действуют и женщины в Индии продолжают страдать [Неру, с. 179, 381, 421]. Создатели сериала попытались приблизить образ Драупади к образу эпической героини, но при этом сделали акцент на ее активность, напористость. Она выглядит сильнее и увереннее своих мужей. Она более ревнива (например, женитьбу Арджуны на Субхадре воспринимает как оскорбление), эгоистична, высокомерна, временами вспыльчива. Сама навлекла на себя месть Дурьодханы, рассмеявшись над его неловкостью, Юдхистхира упрекает ее, называя этот поступок безответственным. При сопоставлении эпизода в Собрании следует отметить, что Драупади в сериале заявляет о себе как о символе всего женского рода, оскорбили не только ее, но всех женщин. Сама Драупади не считает себя виноватой, она, как богиня Кали, жаждет крови своих мучителей и, не надеясь на своих мужей, сама трубит начало войны.

Говоря о главной героине сериала «Махабхарата» 2013 г., следует начать с ее рождения. Если в эпосе о ее рождении сказано буквально пару слов, а в сериале 1988 г. практически обыденное событие, то в сериале 2013 г. это целое событие, которому всячески противится царь Друпата (здесь поднимается проблема ненужности дочерей). Он соглашается принять дочь, но она должна обладать такими качествами, которыми не многие боги могут похвастаться [эп. 84 – Царь Друпата желает, чтобы его дочь познала борьбу и боль, так как они закаляют характер, чтобы увидела грязь всего мира, но сама при этом оставалась чистой, чтобы дарила людям храбрость и силу, но с ней должно происходить такое, от чего захочется расстаться с жизнью; пусть в ней отразится красота всего мира, пусть она постоянно сталкивается с несправедливостью, но сама при этом как цветок лотоса источает аромат праведности и т.д.]. Его слова звучат как благословение и проклятие одновременно, обрекая Драупади на несчастную жизнь. В том, что происходит с Драупади не только ее вина, это отказ от нее отца, противостояние Кауравов и Пандавов (демонов и богов), переход от одной юги (эпохи) к другой. Драупади как пешка в большой божественной игре. Нужна ее жертва, чтобы победила Дхарма (справедливость) [Bhattacharya, 49]. Ее образ в сериале не менее яркий, чем в эпосе, авторы постоянно подчеркивают ее огненную природу. Она есть воплощение Шакти, она рождена, чтобы стать царицей самого могущественного государства, и она обладает всеми необходимыми для этого качествами. Обратимся вновь к поворотному эпизоду эпоса – унижению Драупади в Собрании. Она понимает, что кроме Бога ее некому защитить, и она обращается с молитвой к Говинде (Кришне). Во всех киноверсиях именно Кришна делает ее сари бесконечным. В эпосе объяснения этому чуду нет. В версии 2013 г. невидимая сила срывает одежду и украшения с присутствующих в собрании и бросает все это к ногам Драупади – правда на ее стороне. В любой

трудной ситуации Кришна приходит ей на помощь, советом ли действием, он всегда рядом. Именно из его уст звучат слова о страданиях женщин и необходимости их освобождения. Если в эпосе Драупади вынуждена защищать себя и спасать мужей, то в сериале ей во всем помогает Кришна. В своих попытках получить ответы на свои вопросы она обращается к старейшинам, но ничего вразумительного она не слышит и приходит к выводу, что они просто не понимают значения Дхармы. Ее вера в Бога настолько сильна, что она сама поднимается на помост и предлагает попробовать себя раздеть. Уже в Собрании она отказывается от своих мужей, она не хочет быть частью семьи, которая подвергла ее таким издевательствам (у меня нет имени, нет мужей, нет рода, я словно огонь в сердце лесного отшельника, я как цветок, расцветший в грязи, я смерть всех грешников) – сходство с Кали, которая жаждет смерти. Она уже готова проклясть своих обидчиков, но женщины приходят на помощь. Гандхари и Кунти пытаются успокоить ее, напоминая, что главная обязанность женщины – дарить жизнь, а не обречать на смерть. И перед нами не богиня смерти, а простая страдающая женщина. Здесь же в Собрании звучат слова о предстоящей войне. Все самое важное, страшное произносится, высказаны все упреки в адрес мужей, а дальше только подготовка к войне. Драупади покидает Собрание, и никто не смеет ее остановить. Эту сцену можно охарактеризовать как обращение ко всем страдающим от лишений и оскорблений женщинам Индии.

Прекрасная Драупади имеет столь же яркий и неистовый характер как огонь, из которого она родилась. Полная противоположность Сите, главная героиня эпоса «Рамаяна», Панчали тоже считается идеалом индийской женщины (в ее честь построено более 400 храмов), но это уже «героическая жена», царица [Невелева, с. 30]. Она прекрасно образована, осведомлена об обязанностях жены, она – украшение своих супругов. Сатьябхама, жена Кришны, спрашивает совета у Панчали, как быть хорошей супругой, значит всем известно об ее добродетелях. Но она не может молча сносить оскорбления в свой адрес, она буквально требует отмщения. Она жалуется Кришне на свою несчастную судьбу, она ведет длинную беседу с Юдишхирой, пытаясь подвигнуть его к действию.

В Индии религия является неотъемлемой частью жизни любого человека, а «Махабхарата» и «Рамаяна» почитаются как священные и авторитетные тексты, поэтому сериалы и фильмы, снятые по этим произведениям, приобретают особую популярность. Следовательно, они могли быть использованы их создателями для привлечения внимания к насущным проблемам общества, семьи, гендерным отношениям. В этих сериалах объединены традиция и новаторство. Просматривая ежедневно двадцатиминутный эпизод, зритель видит любимых, почитаемых героев, знакомый с детства сюжет, но с новыми идеями, которые заставляют задуматься. Запросы общества меняются. Если раньше «Махабхарата» и «Рамаяна» вдохновляли индийцев на освободительные движения против мусульман или англичан, и они мечтали жить как в эпоху Рама-раджья, то сейчас, когда Индия уже почти 70 лет независимое государство, вопрос положения женщины все еще актуален.

Очевидно, что образ Драупади трансформировался. Перед нами предстает самодостаточная женщина, с сильным характером, которая мужественно и стойко преодолевает

возникающие на ее жизненном пути испытания, при этом оставаясь нежными, любящими и преданными, объединяя двойственную природу Шакти.

Вероятно, ни одна феминистка настоящего времени не превзойдет Драупади в том, как она может постоять за себя. Возможно ли представить себе, что обычная, простая женщина, которую сначала пытаются раздеть на глазах безмолвствующих мужей; затем почти похищают в лесу, и ей приходится смириться с тем, что мужа оставляют в живых ее похитителя; затем пинают на глазах у царя и упрекают за то, что она посмела возмутиться; которую волокут, чтобы сжечь заживо; когда война неизбежна, наблюдать, как ее мужа просят Кришну пойти на перемирие; увидеть смерть своих родственников и детей – останется в здравом уме? Драупади не простая смертная во всех отношениях, в Индии ее почитают как *кануа* (одна из пяти дев, почитание которых избавляет от многих грехов).

Амаратья Сен в своих трудах затрагивал вопрос положения женщин в Индии. Он утверждает, что благосостояние (*well-being*) женщины напрямую зависит от ее деятельности (активности – *agency*). Женщины в широкой перспективе являются не пассивными реципиентами, получающими помощь от общества, а активными приверженцами (сторонниками) и помощниками социальных изменений. Такие изменения влияют не только на жизнь и благополучие самих женщин, но и также на мужчин и всех детей – и мальчиков, и девочек. Это крайне важное достижение влияния женского движения [Sen, 222] Женщина, работая вне дома и получая независимый доход, приобретает право голоса, как в семье, так и в обществе [Sen, 238] Активность женщины также важна в вопросе снижения детской смертности и ограничении уровня рождаемости.

Поскольку главная задача традиционной индийской жены – родить сына, Драупади дает по одному каждому из Пандавов, но не более того, и в этом иллюстрирует власть над своими чувствами и ведет аскетичный образ жизни. Поэтому, несмотря на наличие пяти мужей, Драупади является наивысшим проявлением целомудрия. Драупади не подходит под идеал традиционной индийской жены, но ее образ и в эпосе, и еще больше в сериалах подходит под идеал современной индийской женщины, который призывает женщин начать действовать и бороться за свои права и справедливость.

#### Литература

1. *Выдающиеся женщины Индии XX века* // Отв. редактор Т. Л. Шаумян. М.: ИВ РАН, 2002. 207 с.
2. Гринцер П.А. Великий эпос Индии. Махабхарата. Рамаана. // Махабхарата; Рамаана. Пер. с санскрита: С. Липкин, В. Потапова; Авт. предисл. П. Гринцер. М.: Пушкинская библиотека, АСТ, 2004. С. 5–25.
3. Ефименко В.А. Шактизм и тантра. // *Древо индуизма* / Отв. редактор И.П. Глушкова. М.: Восточная литература, 1999. С.64–95.
4. *Махабхарата*. Книга 1. Адипарва // Под ред. А.П. Баранникова. Пер. с санскр. В.И. Кальянова. М.: Ладомир, 1992. 736 с.
5. *Махабхарата*. Сабхапарва или Книга о собрании / Пер. с санскр. В.И. Кальянов. М.-Л.: Издательство академии наук СССР, 1962. 253 с.
6. *Махабхарата*. Книга третья. Лесная (Араньякапарва) // Пер. с санскр., предисловие и комментарии Я.В. Васильков, С.Л. Невелева. М.: Наука, 1987. 799 с.
7. *Махабхарата*. Виратапарва. Пер. с санскр. и комментарии В.И. Кальянов. Л.: Наука, 1967. 212 с.
8. Невелева С.Л. Махабхарата. Изучение древнеиндийского эпоса. М.: Наука, 1991. 228 с.
9. Неру Дж. Открытие Индии. В 2 кн. Кн. 1. М.: Политиздат, 1989. 460 с.

10. Танонова Е.В. Главная героиня древнеиндийского эпоса «Махабхарата» и эпоса телугу: дисс. ... канд. филол. наук. С.-Петербург, 2011. 215 с.
11. *Bhattacharya Pradip*. Panchakanya: Women of Substance. Journal of South Asian Literature, Vol. 35, No. 1/2, Miscellany (2000). Pp. 13–56.
12. *Forbes G.* The new Cambridge history of India. IV. 2. Women in Modern India. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. 290 pp.
13. *Ford Jessica*. Fire: The Elemental Nature of Draupadi. Thesis / Masters of Arts / Religious Studies. Memorial University of Newfoundland. 2012.
14. *Mohanty Sachidanda*. Burden of Shakti: Female Agency and Literary Creativity in Orissa. Economic and Political Weekly, Vol. 39, No. 24 (Jun. 12-18, 2004). Pp. 2442–2444.
15. *Pal Deepanjana*. Why the new Mahabharat is an epic fail // [www.firstpost.com: Latest News, Entertainment News, 17.09.2013](http://www.firstpost.com: Latest News, Entertainment News, 17.09.2013). URL: <http://www.firstpost.com/bollywood/why-the-new-mahabharat-is-an-epic-fail-1114011.html> (дата обращения: 03.11.2018)
16. *Sutherland S.J.* Sita and Draupadi: Aggressive Behavior and Female Role-Models in the Sanskrit Epics // Journal of the American Oriental Society. 1989. Vol. 109. No. 1. P. 63–79.
17. *Sen Amartya*. The Argumentative India. Writings on Indian Culture, History and Identity. London: Penguin Books, 2006. 412 pp.
18. *Vasilkov Ya.V.* Draupadi in the Assembly-hall, Gandharva – Husbands and the Origin of the Ganikas // Indologia Taurinensia. 1989–1990 / Vol.XV–XVI. P. 387–398.

### References

1. Bhattacharya, P. (2000) *Panchakanya: Women of Substance*. Journal of South Asian Literature, Vol. 35, No. 1/2, Miscellany (2000). Pp. 13–56. (in English)
2. Efimenko, V.A. (1999) *Shaktizm i tantra* [Shaktism and Tantra] // Drevo induizma [The tree of Hinduism] / Otv. redaktor Glushkova I.P. M.: Vostochnaya literatura, 1999. P. 64–95. (in Russian).
3. Forbes, G. (1999) *The new Cambridge history of India*. IV. 2. Women in Modern India. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. 290 p. (in English).
4. Ford, J. (2012) *Fire: The Elemental Nature of Draupadi*. Thesis/ Masters of Arts/Religious Studies. Memorial University of Newfoundland. 2012 (in English).
5. Grincer, P.A. (2004) *Velikij hpos Indii. Mahabharata. Ramayana* [A great epos of India. Mahabharata. Ramayana] / Per. s sanskr. M.: Pushkinskaya biblioteka, AST, 2004 P. 5–25(in Russian).
6. Mahabharata. (1992) *Kniga 1. Adiparva* [Adiparva] // Pod red. A.P. Barannikova. Per. s sanskr. V.I. Kal'yanova M.: Ladomir, 1992. 736 p. (in Russian).
7. Mahabharata. (1962) *Sabhaparva ili Kniga o sobranii* [Sabhaparva or Book of the Assembly Hall] // Per. s sanskr. V.I. Kal'yanov. M., L.: Izdatel'stvo akademii nauk SSSR, 1962. 253 p. (in Russian).
8. Mahabharata. (1987) *Kniga tret'ya. Lesnaya. Aran'yakaparva*. [Book three. Forest. Aranya Parva] // Per. s sanskr., predislavie i kommentarii Y.A.V Vasil'kov, S.L. Neveleva. M.: Nauka, 1987. 799 p. (in Russian).
9. Mahabharata. (1967) *Virataparva* [Book of Virata] // Per. s sanskr. i kommentarii V.I. Kal'yanov. L.: Nauka, 1967. 212 p. (in Russian).
10. Mohanty S. (2004) *Burden of Shakti: Female Agency and Literary Creativity in Orissa*. Economic and Political Weekly, Vol. 39, No. 24 (Jun. 12–18, 2004). Pp. 2442–2444. (in English).
11. Neru Dzh. (1989) *Otkrytie Indii. V 2 kn. Kn. 1* [The discovery of India]. M.: Politizdat, 1989. 460 p. (in Russian).
12. Neveleva S.L. (1991) Mahabharata. *Izuchenie drevneindijskogo epasa* [Study on ancient indian epos] M.: Nauka, 1991. 228 p. (in Russian).
13. Sen A. (2006) The Argumentative India. Writings on Indian Culture, History and Identity. London: Penguin Books, 2006. 412 p. (in English).
14. *Sutherland S.J.* (1989) Sita and Draupadi: Aggressive Behavior and Female Role-Models in the Sanskrit Epics // Journal of the American Oriental Society. 1989. Vol. 109. No. 1. P. 63–79. (in English).
15. Tanonova E.V. (2011) *Glavnaya geroinya drevneindijskogo ehposa "Mahabharata" i ehposa telugu*. Dissertaciya ... kandidata filologicheskikh nauk. Sankt-Peterburg, 2011. 215 p. (in Russian).
16. Vasilkov Ya.V. (1989-1990) Draupadi in the Assembly-hall, Gandharva –Husbands and the Origin of the Ganikas // Indologia Taurinensia. 1989–1990 / Vol. XV –XVI. P. 387–398. (in English).
17. *Vydayushchiesya zhenshchiny Indii XX veka* (2002) [Great Women of India XX century] / Otv. redaktor T.L. Shaumyan. M.: IV RAN, 2002. 207 p. (in Russian).
18. Pal Deepanjana. (2013) *Why the new Mahabharat is an epic fail* // [www.firstpost.com: Latest News, Entertainment News, 17.09.2013](http://www.firstpost.com: Latest News, Entertainment News, 17.09.2013). URL: <http://www.firstpost.com/bollywood/why-the-new-mahabharat-is-an-epic-fail-1114011.html>\_(accessed 03.11.2018) (in English).

**Сабирова Римма Наилевна** – старший преподаватель кафедры иностранных языков в сфере международных отношений, Казанский федеральный университет, 420008, Россия, Казань, Кремлевская, 18.

E-mail: [nrimman@yandex.ru](mailto:nrimman@yandex.ru)

**Тябина Диана Владимировна** – старший преподаватель кафедры иностранных языков в сфере международных отношений, Казанский федеральный университет, 420008, Россия, Казань, Кремлевская, 18.

E-mail: [tbdia@mail.ru](mailto:tbdia@mail.ru)

**Rimma N. Sabirova** – senior lecturer of Department of Foreign Languages in the sphere of International Relations, Kazan Federal University, 18 Kremlevskaya Str., Kazan, 420008, Russian Federation.

E-mail: [nrimman@yandex.ru](mailto:nrimman@yandex.ru)

**Diana V. Tyabina** – senior lecturer of Department of Foreign Languages in the sphere of International Relations, Kazan Federal University, 18 Kremlevskaya Str., Kazan, 420008, Russian Federation.

<http://orcid.org/0000-0002-5291-326>

E-mail: [tbdia@mail.ru](mailto:tbdia@mail.ru)

Поступила в редакцию: 1.10.2018.

Принята к публикации: 15.11.2018.